

Carnevale Basilea 2008

COMEDIA DELL'ARTE

Bebbi Sezione dei vecchi





UNA

BASLER BEBBI ALTI GARDE©

PRODUZIONE

2008

IDEA.....COMMISSIONE DELLA
RICERCA

ARTISTA.....M.V.GFK.P.

SCRITTORE.....P.E.T.

DRAMMATURGO.....GC.B.P.

REGISTA.....COMMISSIONE DELLA
RICERCA

Brogrammheft vo der Commedia dell' arte nach «Alti Bebbi Art(e)»

Mir zaige doo in unserer Kummeedi e scheeni Gschicht, wo sich esoo oder äänlig in unserem Land abgschiilt het, sich immer no abschiilt oder sich emool kennti abschiile. Alli Äänligkaite mit Lüt wo mir kenne sin rain zuefel-
lig oder absichtlich

«la sfoga del complotto» (wie sich Komplott so entwiggle)

1. Aggt

– l'inizio della miseria (Der Aafang vo der Misere)

Grande Silenzio – Mer sinn dief im Hornig in Basel wo amene Mändig zmitts in der kalte Nacht uf aimool s Liecht ussgoot.do isch de mächtige potentati z Bärn oobe – (nit z verwäggsle mit de patati) äntlig glaar worde: la nostra grande nazione e in mani dei Basilesi, unser grossartigs Schwyzerland isch in d Händ vo de Basler gfalle.

Donnergrolle – die esoo in dieffschti Finschternis gfalleni Schwyz, het dävääg d Kontrolle über sich sälber verloore – Bäch und Flüß hänn im Finschtere der Wäg nüm gfunde und iihri Bett verloo – grossi Dail vo unserem glaine und doch so grossartige Land sinn unter Wasser gsetzt worde. S Unglugg trifft alli, (André) Glain und (Christian) Gross, Ricchi e Poveri, Jungi und Alti (Garde) aifach alli. Und kaine weiss, eb ys jetz nit au no die Grossi (Hiehner-)Pescht Pandemie bivoor schtoot. Uns, imene Land wo in der Not immer allne andere gholfe het und wo s Völggerächt immer eso hoch g achtet het.

Aber jetz wird's allne glaar, d Schwyz, wenn nit sogar d Wält wird vo Basel us regiert. La fine del mondo – Sogar der Chrischtoforus merggt, ass är däm or-
rore vom Albisgietli uss höggschtens hilflos ka zueluege

2. Aggt

– I miserabili e la sfortuna (die Erbärmliche und s Unglüg)

Der Neumond goot uff. S herrscht en apokalyptischi Schtimmig über em eelände Land – un paese miserabile. – Il comitato politico bernese – I sette miserabili... (die erbärmliche siibe von Bärn) –, Sinn die siibe dunggle Gschalte wo sich uff der Petersinsle im Verlies vom Schloss vom Pascal XIV, em Landvogt vo der Porta d'Octodurum (Martigny) dräffe. D Situation isch so düschter und bedroolig, ass der Samuel (Y bi der Sämi) mit syne säggs Verbündete afoot e Blaaschmide. Questi oscuri Basilesi – die Macht über Liecht und Finschternis in Basel – questa grande miseria muess bekämpft wärde: Mer mien ai Persoon us däm Politcomité nach Basel yneschleuse, wo dert im Zäntrum vo der Macht vo «tout Bale» Ysitz nimmt. Es isch an der Zyt und me kennti sich jo die Eidgnessischen Waale z nutz mache... dä wo iiberzellig blybt kennti sich doch... jetz nimmt d'Entwigglyg vo däm Komplott unuffhaltsam sy Lauf (la sfoga del complotto) . Nummen ai Froog blybt im Ruum sctoo: «wär regiert aigetlig Basel? Chi e questa personalita di potenza..... chi e questo rivoluzionario... – wär isch dä Revoluzzer?...» Die mittelalterligi Szenerie het derzue gfiert, ass der Samuel und syni vier männlige Kollege die Gläägehait paggt hänn, zem grad au no der potenza femminile ändlig Yhalt z gebiete... il complotto anti femminilie nimmt doo dermit sy Aafang..... una Bebbesca.....

3. Aggt

– Don Orlando e le donne (Der Roland-Bärnhard dääfelet alles)

Will, – che grande sofisma (was für e Trugschluss) – die mächtigi Basler Fasnachtsszene (Szenario carnevalesco onnipotente), aigetlig vor allem uss Männer beschtot, verordnet der Samuel mit syne vier sessi uguali (glychgschlächtlige), ass keini vo de baide verbliibene Fraue fir e sottigi Uffgoob in Froog käm.

La mascolinita detta il mondo anche a Basilea – dä fescti Glaube, as au z Basel d Männer wurde sage was Sach syg, het derzue gfiert, ass die wunderbari Schwyzergschicht wo scho im 1291 sy Aafang gnoo hett, bymene Hoor und uff ai Schlaag e furchtbaari Wändig gnoo hätt.

Die baide Frauen im Comite dei miserabili bernese erfaare aber dur e puure Zuefall vo däre booshafte Aggläghait:

Der komplottresischtänti Generalvikar Don Orlando Bernardo della gronda Trauffer, unternimmt wäg eren andere abkochte Sabotage, iebigshalber e Pilgerrais via Röschenz uf Mariaschta. Dert erschynt iim d Muetter Theresa säällig und rootet em nit nummen uff was är em androgino (Zwick) sell saage, sondern draht em au uff, är selli so glyy wie meeglig de baide Frauen im Comitato dei miserabili vo däm complotto maschile vo Ihre männlige Kollege brichte. Är bschtellt drum d Michelina regina della Calma – wo mir als Calmy-Rey kenne – uf Lieschtel und setzt sy ins Bild iber d Laag.

D regina della calma bietet do druff alli Frauen uff d piazza della conspirativa – uff d Rütliwise – uff und iberzygt dert zämme mitt der Cristina Nerveseegi, der dirigentessa dell consiglio di palaveri, s movimento delle donne, die bewegte Fraue, ass sich z Basilea nummen e Frau der potenza del rivoluzionario kaa schtelle. Trotz einige versuechten Aagriff vo der Marina agricola (Buure-Maryne) entschaidet die Fraueversammlung unter fetzendem Applaus, ass me dä Marsch uf Basel miech: unter dr Fierig vo der Anita del Brano und der regina della calma.

... avanti la liberta delle donne – Primo Basilea ... dopo tutt'il mondo.

4. Aggt

– Marcello il revoluzzerario – il floppone della concordanza

La potenza maschile del comitato politico, die fünf übrigbliibene Bundes-Männer brobiere unterdesse mit aller Kraft au no uusezfinde, wär Basel denn wirgglig regiert s isch aber bald glaar wäär: der Marcello il revoluzzerario. Sofort setzt me e Strohmaa (nai nit Eusen Erich!) in Bewegig. Au dä isch e Bängger vo Bruef, und är schtoot im «partito del popolo svizzero» nooch. Zem mit em Marcello Kontaggt ufznää, verybart me e konschpyrativs Dräffe in Ro(r)schach im Restaurant Ramos am Holenweg, wo bekannt isch fir sy feyni kolumbianischi Kuchi.

Allerdings mien alli die Aareis z Fuess oder per Baahn adrätte, will sitt der Schlacht vom Balsbärg au in däm Dail vo der Schwyz alles am Boode blybt.

Die fimf Männer sinn sich sicher, ass sy wärde butze. Scho bald isch Basel in der Hand vom Männercomitato dei miserabili, wo d Fraue derthii will schigge, wo me dänggt, ass sy anegheere: Alla casa – alla cucina – al forno.

Numme goot dä Blaen nit uff. Will der Schtroomaa nämmlig nit acht gää het, dauche uff s Mool syni Unterlaage uff, wo me druff in verschlisslete Notize kaa gsee, ass d Fraue hänn kenne der Marcello Revoluzzerario ze der Sekte vo de Zurighesi bekehre, will er dert no ebbe zwaiezwanzig Millione weniger mues verschtyre, won er jetz nümme bikunnt.

Alli bedailigte und unbedailigte Syte schreye druff aabe: che complotto!, dasch e Komplott...!

.....tutta la nazione in scoccosone... e gnärvten Ufschrey goot durs Land... scho wider e Bewys vo der grande concordanza..... finalmente der grossi Schärbehuffe – unter der Leitig vom San Maurizio Monteleone und em Samuele fabbro del partito popolare bernese, ziet me sich jetz zrug und schläggt syni Wunde. Aber aine fäält: – dove Pasquale? Är schynt sich in syni gliebte Bärge im so unschuldige Wallis zrug zoge z ha, zem sich uf sy anno di presidenza vorzberaite... Doch wartets ab... und frejet ych nitt z frie.

5. Aggt

– Il risveglio di Basilea (Basel wacht uff)

Basel wacht uff!!!

Z Bärn het me an ere Hauptbroob con una piccola Mostra rurale – emene glaine Buurenumzuug – jo bereits kenne e cravallo brutale della sinistra provoziere, wo s prima erlaubt, noochhäär s armi Opfer z schpiile. Dert het me nadyrlig au noonig kenne wisse, ass die Opferrolle eso realistisch syy wird. In Basilea, am eigentliche Ort vom Unglugg merggt me jetz ändlig (wie immer fascht z spoot), was uff däre Rütliweise und in Ro(r)schach azettlet worden isch: – d Deschtabilisation vo «tout Bale»...

Am Riechering, ere Schlüsselschtell vom Comitato basilese, baue die aanigloose Männer in schwarz eso n e (S)checkpoint Charly uff, wie friener am Brandeburger Door. Dert sollen alli Ainhaite duure wo Begriessigsgäld wänn yffordere, oder wo nit so mache wie der capo di fratione Gaspare bagnante das will. Mit emene riisen Uffwand und allne Trottanti avanti (Voordräbler), wird jetz dert e ridosso anticarnevalesco, e antikarnevalesco Schutzwall uffbaut. Unter der «Minu»ziöse Fierig vom Re Arturo C. Senza (Duri C. Ohn) mache die cittadini basilese «Tout Bale» jetz una catena umana, e Menscheketti. Numme zum die oberschte Potenti della luce e dell oscuro, die Herren iber Liecht und Finschternis vor den aaschtürmende Complottisti vo Bärn, Roschach, Tafers und zwüsche Uetlibärg und Felsbärg kenne z schitze.

Basilea aspetta la sua sorte come sempre, wie immer wartet Basel aifach bis sich sy Schicksal erfüllt... ämmel bis denn, wenn im Hornig alli Liechter abgeen... Und s allne wiider glych isch wär jetz wäge wellem Complotto o Complotto rivolto indietro, welli falsche Lyt het lo wääle. Und ob die denn imbavagliano l'opposizione, das haisst dääne wo sowieso immer dergeege sinn, e Muulkorb kennen aaleege oder nitt.

6. Aggt

– Bebbilog

Macht dir Bebbi vo däm Gschtürm jetz d Biire wee

No sag der – wenn d als no kai Sinn drinn kasch gsee –

Der ainzig woor Grund fir unsri Commedia dell'arte

isch ass mir scho soo lang uf scheeni Goschdym warte

CAST

THOMASO ERBORIOIL PRESIDENTE VO TÄNNIKE
CAMERLENGO DON ERROLLO.....DER VIZEPABSCHT
GIOVANNI TARCHIATELLOCAPO DI TRENO
RE(NA)TO SORRIDENTE.....POETA EMERITO
ROBERTINO TÖPPOLINOE VERWALTER
AMABILE TESTA BIANCAWHISKY PUR
SANTO BABBO NATALESAN MARCO VO ARLESE
PANTALEONE BEZZOLATOLOGISTICA ILLOGICA
DON CAMILLO RENATO PICCOLO FRANCESEPÖ À PÖ-TI
ORLANDO STUDIOSO FURIOSOUS DR GÖTTLIGGE KÖMÖDIE
RODOLFO (ISTORICO) DEL POTTOHÄFI SENIOR
MARCELLO VICARIO ARTISTA.....E KINSCHTLER
PEDRO CAMPANILE.....E BADZIMMER DJ
UN ONOREVOLE SIGNORE VECCHIO.....EN ELTERE HEER
ALESSANDRO DIRIGENTE IMPERIALEAIN VO DR
NIBELUNGELIGA
RODOLFO IL IMPERATORECAESARIUS
MOLITORE GIORGIOE GOLFMÜLLER
GULLIERMO MAJORE VECCHIO.....E PASSIONIERTER MAJOR

CAST

GIORGIO ARRANCAROHET KAI ZAUBERLÄDELI
ENRICO POLVERE/CENEREE VERNISSAGE
ALFREDO COLLISIONEE BUTSCHAUTIBAHN
PIETRO CORRIDOREE GSCHELLMACHER
ROGGERIO LIBERO.....E SCHRYBER
BRUNO CARRETISTA.....E LUFTIBUS
WERNI LUNGHOE WANDERNIERE
SAN BENEDETTO ARGILLOSOISCH REGISCHTRIERT
RINALDO BARETTOIL CORRISPONDENTE
WALTERO PIETRASPERONATAISCH US EM AJZ
DANNILO L'AROCOSAMMLET PARKBUESSE
PIETRO IL SARTOIMPORTO IMPORTANTE
ALFREDO RUSTICANO.....MUSIKANTE ST.
BRUNO L'ALARMEE PENGSIONIERTI WARNIG
PIETRO CELLULISTAIL MAESTRO TONALE
WALTI ALLA PIETRAE FINANZHAI
GRIMALDO DI BERNA.....E SCHLEEGER
DIETRO CON SERVITORESCHAFFT BIMENE DIENER

CAST

WERNI IL SOLCO.....FURLERET IBER D BÜHNI
DOTTORE ORSO SARTO D.D.....E GYNÄKOLOGOLUEGE
GIOVANNI CONTE.....REGIERT E LOGGI
PIETRO PAGLIACCO.....E PUNSCHKUGELE
MARCO ERBORISTA.....E GRÜTTLIZUPFER
DON RUDOLFO FERROLINO.....DR DOGE VOM VENEZIA
ORSO CAPO DEI SENILI.....E HISTORISCHE VERWALTER
ORSO BARILLAIO.....SPECIALISTA DEL BARRIQUE
ERNESTO M. LE UOVE.....DR MINISTER VO DE N EIER
ALFREDO MOLITORE.....DR MAISCHT OPERIERTI
UGO COSTOLAPIETRA.....E QUARZSPEZIALISCHT
RUDOLFO RASAI.....E FÄLLSCHÄRRER
INFERMIERA ROSETTA.....TRANSFUSIONSBEUFTRAITE
BRUNO COLLEZIONISTA TOTALE.....BILLETT BITTE !
ENRICO FIORE ZURIGHESE.....E FARBIGE TAUSENDSASSA
TINO NELL UOMO.....IMMER AMMANN
BINO ALTRANGOLO.....ISCH IMMER AM EGGE
ALFREDO SCAVATORE.....E BUUR WO GRABT

CAST

DOLFO ASPETTO BARACCA.....E GASCHTROSOPH
PIETRO DISBOSCAIO.....E WALDARBEITER
ALFREDO PENNE BIRO.....HESCH SCHO E KULLI ?
OVALTO ZERENZO.....MITE M AI GENE GÄSSLI
METALLO PESANTE PURA.....WÄR MIT METALL E BATTERIE
ERNESTO DIVISORE.....E DAILZYTBSCHÄFTIGTE
MARCELLINO VICARIO.....DR JÜNGERI VO BEIDE
WERNI DI LAMPEDUSA.....E JÜNGER DES LICHTS
GIOVANNI BOCCA RISENTIMENTO.....EIN MIT 2 ELL
GAUTRO PORTATORI DELL LAMPIONE.....4 LADÄRNEDRÄGER

U.V.A.

72



La mostra delle ambientazione illuminate e nell Martedì sulla Piazza dell duomo –
Unser Bühnebild kasch am Zyschdig uff em Münschterblatz go luege.